

Einverständniserklärung

Teilnahme an Veranstaltungen

Consent form

Participating in events

Name und Vorname des Kindes
Surname and forename of the child

Geburtsdatum
Date of birth

- Ich bin/wir sind damit einverstanden, dass mein/unser Kind an Ausflügen, Spaziergängen und anderen Aktivitäten der Einrichtung, die nicht auf dem Gelände der Einrichtung stattfinden, teilnimmt.
I/We herewith give my/our consent for my/our child to participate in excursions, walks and other activities of the facility that do not take place on the facility premises.
- Ich bin/wir sind darüber informiert, dass im Fall der Nichtteilnahme an der Veranstaltung die Aufsichtspflicht für diesen Zeitraum bei den Personensorgeberechtigten liegt, wenn eine Betreuung in der Einrichtung aus betrieblichen Gründen nicht möglich ist (Ziffer 4.4 Satz 2 der Ordnung der Tageseinrichtung für Kinder). Die Einrichtung wird uns in einem solchen Fall unverzüglich informieren.
I/We have been informed that in the case that our child does not participate in the event, the responsibility to supervise our child lies with the persons with custody if it is not possible for the child to be looked after in the facility for operational reasons (4.4. sentence 2 of the Rules of Child Day-Care Centre). The facility will inform us immediately in such cases.
- Ich bin/wir sind damit einverstanden, dass an den unter Ziffer 1 genannten Aktivitäten ausnahmsweise Privatautos genutzt werden.
I/We herewith give my/our consent to the exceptional use of private cars for the activities named under point 1.
- Ich bin/wir sind darüber informiert, dass bei Veranstaltungen der Einrichtung, wie Familienausflug, Sankt-Martins-Feier, Sommerfest u. ä., die Aufsichtspflicht über die Kinder nicht bei den Mitarbeiterinnen der Einrichtung, sondern bei den Personensorgeberechtigten oder den von ihnen Beauftragten liegt.
I/We have been informed that during facility events such as family excursions, Saint Martin's Day celebrations, summer fair etc., the duty to supervise the children lies with the persons with custody or their authorised representatives and not with the facility staff.

Ort
Place

Datum
Date

Unterschrift Personensorgeberechtigte*r¹
Signature person with custody*

Unterschrift Personensorgeberechtigte*r¹
Signature person with custody*

¹ Die Unterzeichnung hat immer durch alle Personensorgeberechtigten zu erfolgen, es sei denn die personensorgeberechtigten Eltern leben getrennt und das Kind hält sich mit Einwilligung des einen Elternteils oder aufgrund einer gerichtlichen Entscheidung gewöhnlich bei dem anderen Elternteil auf; in diesem Fall genügt die Unterschrift desjenigen Elternteils, bei dem das Kind lebt.

¹ The consent form must always be signed by all persons with custody unless the parents with custody live separately and the child is staying with one parent with the consent of the other parent or normally stays with the parent on account of a court decision; in this case the signature of the parent with whom the child is living shall suffice.